

## 《孟子》名句

### 1. 人(第四組； group4)

1.1 【原文】富貴不能淫，貧賤不能移，威武不能屈，此之謂大丈夫。

【譯文】富貴無法誘惑，貧賤無法動搖，威武無法逼迫，這才叫做大丈夫。

1.2 【原文】窮則獨善其身，達則兼善天下。

【譯文】窮困就獨善自身，顯達就兼善天下。

1.3 【原文】天將降大任於是（亦作“斯”）人也，必先苦其心志，勞其筋骨，餓其體膚，空乏其身，行拂亂其所為，所以動心忍性，曾益其所不能。

【譯文】上天將把重任降臨給這些人，必定先磨礪他們的心志，勞累他們的筋骨，饑餓他們的肌體，空乏他們的身子，一有行動就阻撓擾亂他們的行為，以此來觸動他們的內心、堅韌他們的性格，增加他們所不具備的能力。

\*\*\*\*\*

### 2. 人性(第五組； group 5)

2.1 【原文】人性之善也，猶水之就下也。人無有不善，水無有不下。

【譯文】人的本性趨向善，猶如水趨向下流。人沒有不善的，水沒有不向下的。

2.2 【原文】苟為善，後世子孫必有王者矣。

【譯文】要是能施行善政，後世子孫必定有人能稱王天下。

2.3 【原文】所以謂人皆有不忍人之心者，今人乍見孺子將入於井，皆有怵惕惻隱之心，非所以內交於孺子之父母也，所以要譽於鄉黨朋友也，非惡其聲而然也。

【譯文】每個人都有仁心的意思是這樣的。如果現在有人突然看到一個小孩快要掉到井裡去了，都會有驚惶同情的心情，（馬上會去救那個孩子）並不是因為想借此跟小孩的父母結交，不是為了在朋友裡得到好名聲，也不是因為厭惡小孩的哭聲而有這種心情的，而是自然的仁心。

\*\*\*\*\*

### 3.政治(第六組； group 6)

3.1 【原文】民爲貴，社稷次之，君爲輕。

【譯文】民衆最重要，其次是土地神和谷神，國君最輕。

3.2 【原文】天下之本在國。國之本在家，家之本在身。”

【譯文】天下的根本在於國，國的根本在於家，家的根本在於個人。

3.3 【原文】君之視臣如手足，則臣視君如腹心；君之視臣如犬馬，則臣視君如國人；(1)君之視臣如土芥，則臣視君如寇仇。

【譯文】君主看待臣屬如同手足，那臣屬就看待君主如同腹心；君主看待臣屬如同犬馬，那臣屬就看待君主如同常人；君主看待臣屬如同塵土、草芥，那臣屬就看待君主如同強盜、仇敵。

3.4 【原文】樂民之樂者，民亦樂其樂；憂民之憂者，民亦憂其憂。樂以天下，憂以天下，然而不王者未之有也。

【譯文】君主以民衆的快樂爲自己的快樂，民衆也以君主的快樂爲自己的快樂；君主以民衆的憂慮爲自己的憂慮，民衆也以君主的憂慮爲自己的憂慮。以天下人的快樂爲快樂，以天下人的憂慮爲憂慮，做到了這些而不稱王天下的還從未有過。

MIT OpenCourseWare  
<http://ocw.mit.edu>

21G.108 / 21G.158 Chinese II (Streamlined)  
Spring 2015

For information about citing these materials or our Terms of Use, visit: <http://ocw.mit.edu/terms>.